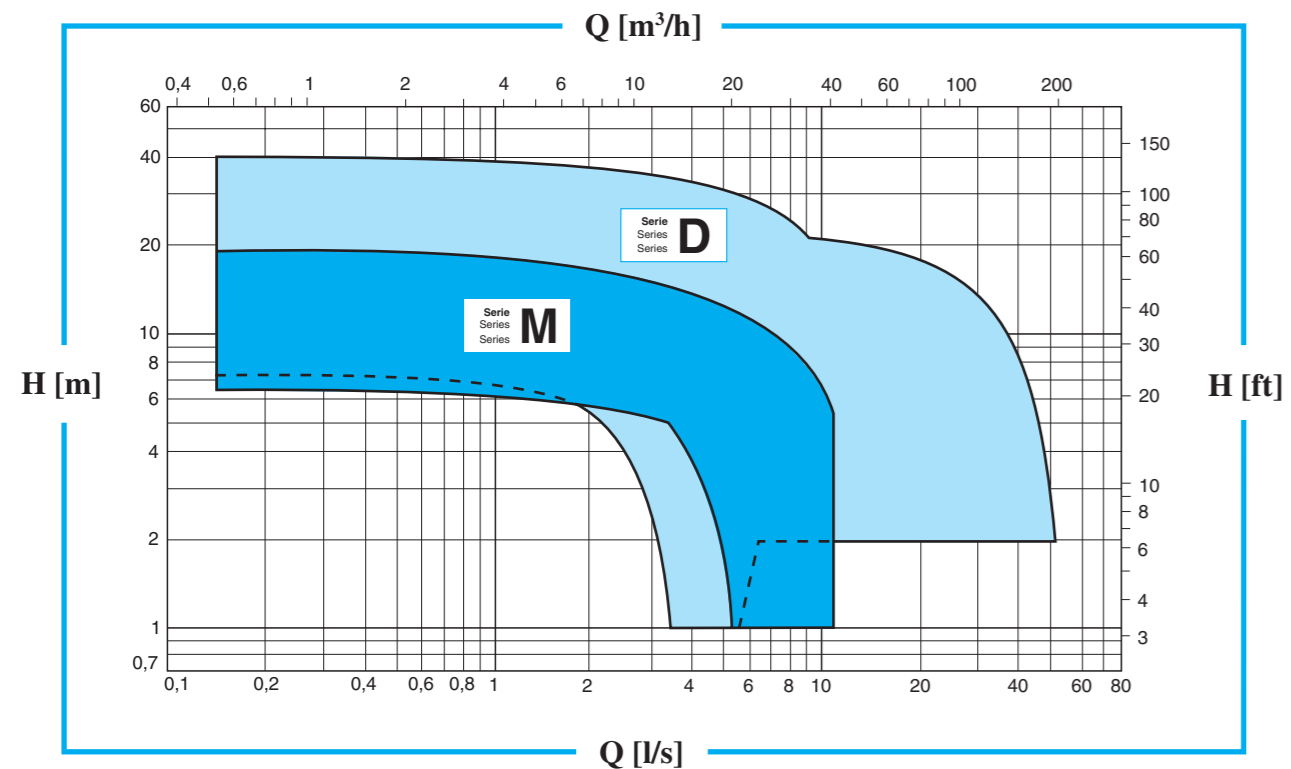


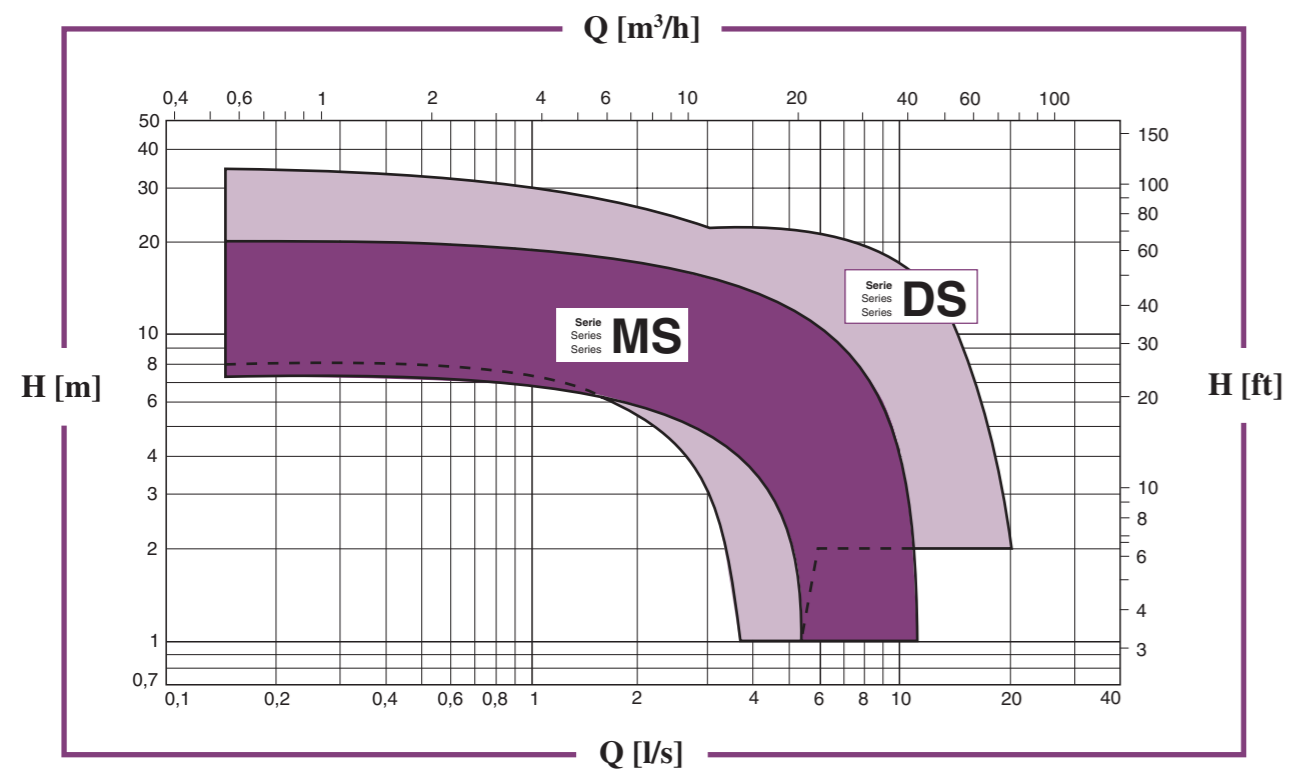
# D-M/DS-MS

CAMPI DI PRESTAZIONI  
OPERATING DATA  
CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

## D/M - 50Hz


















## DS/MS - 60Hz



Il gruppo Caprari è tra le principali realtà internazionali nella produzione di pompe ed elettropompe centrifughe per la depurazione e il trattamento delle acque, per la gestione delle acque reflue, per l'alimentazione idrica in ambito civile, industriale e agricolo e per numerose altre applicazioni, incluso ambiti di impiego diversi da quelli illustrati in questo catalogo.

The Caprari group is a leading international manufacturer of centrifugal and electric pumps for water purification and treatment applications, for waste water management, for civil, industrial and agricultural water supplies and for a wide range of alternative applications not featured in this catalogue.

Le groupe Caprari est l'un des principaux producteurs internationaux spécialisés dans la production de pompes et d'électropompes centrifuges pour l'épuration et le traitement des eaux, la gestion des eaux usées, l'alimentation en eau potable, industrielle, agricole et d'autres applications, y compris utilisations différentes que celles prévues dans ce catalogue.

|  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| Acquedottistica<br>Trattamento acque, depurazione, fognature<br>Irrigazione agricola |    |    |    | Aqueducts<br>Water treatment<br>Agricultural irrigation                 |
| Serre e giardinaggio<br>Applicazioni industriali<br>Antincendio                      |   |   |   | Market gardens, landscaping<br>Industrial applications<br>Fire Fighting |
| Alimentazione idrica ad uso civile<br>Impianti per il tempo libero<br>Allevamenti    |  |  |  | Domestic water supply<br>Leisure parks<br>Stock-farming                 |
| Drenaggio<br>Innevamento artificiale<br>Lavaggio industriale                         |  |  |  | Site drainage<br>Artificial snow<br>Service stations                    |
| Condizionamento ad uso civile<br>Bonifiche<br>Arredo urbano                          |  |  |  | Civil Engineering<br>Land reclamation<br>Fountains                      |
|  |   |   |   | Climatisation<br>Drainage des marais<br>Fontainerie                     |



COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001/2000=

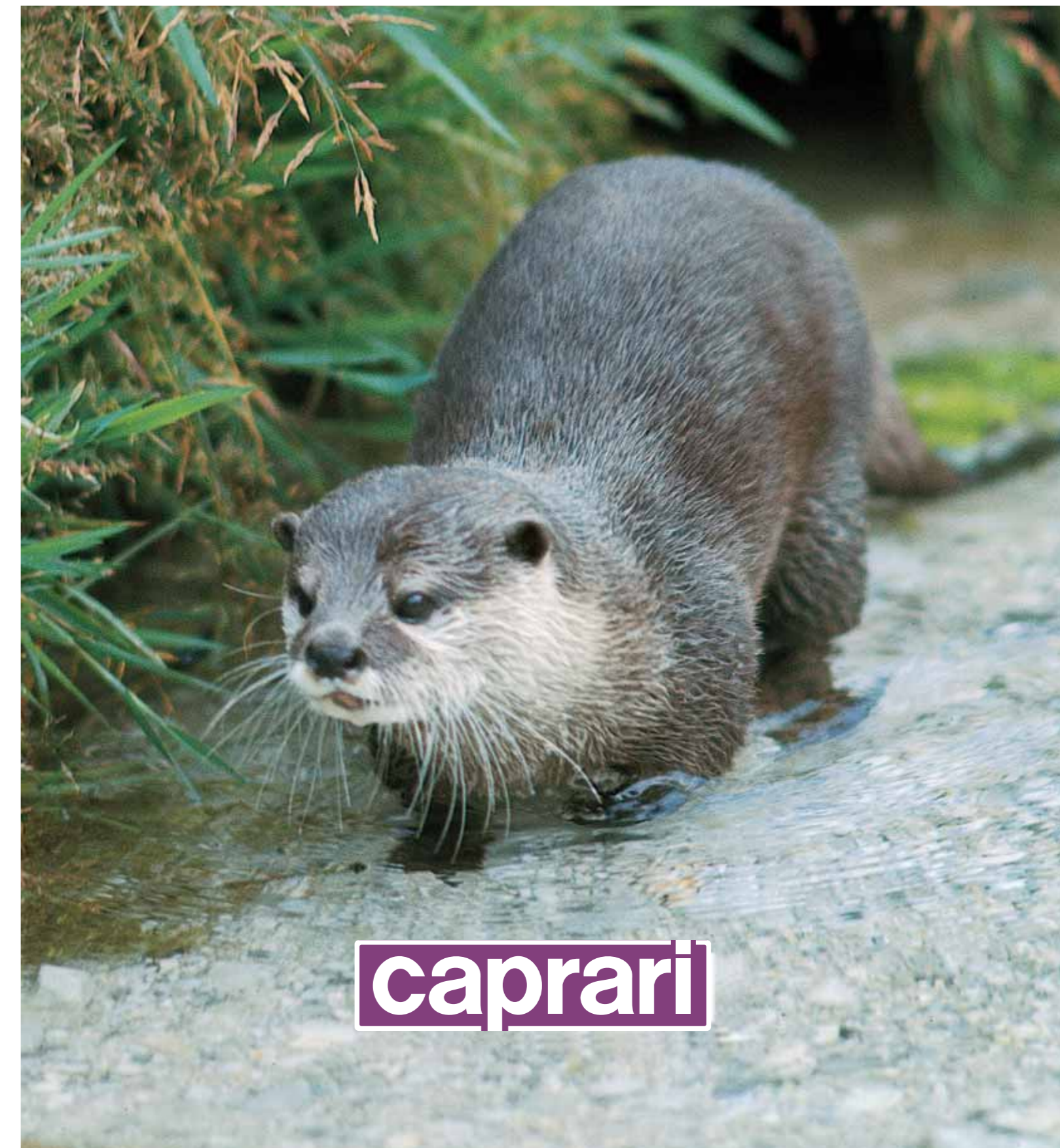
Caprari S.p.A. - VIA EMILIA OVEST, 900 - 41100 - MODENA (ITALY)  
© +39 059 897611 - Fax +39 059 897897 - e-mail: info@caprari.it

Caprari Group • www.caprari.com

BOMBAS CAPRARI S.A., ALCALÁ DE HENARES - MADRID (ESPAÑA) • CAPRARI FRANCE S.A.R.L., MAUREPAS - PARIS (FRANCE)  
CAPRARI PORTUGAL LDA SANTARÉM (PORTUGAL) • CAPRARI PUMPEN GMBH, FÜRTH/BAY (DEUTSCHLAND) • CAPRARI HELLAS S.A., THESSALONIKI (GREECE)  
CAPRARI PUMPS (U.K.) LTD., PETERBOROUGH (UNITED KINGDOM) • CAPRARI PUMPS AUSTRALIA PTY LTD., BEVERLY SA (AUSTRALIA)  
SWM S.p.A. Submersible motors, RUBIERA - REGGIO EMILIA (ITALY) • FONDMATIC S.p.A. Foundry, CREVALCORE - BOLOGNA (ITALY)

# ELETTROPOMPE SOMMERGIBILI ELECTRIC SUBMERSIBLE PUMPS ELECTROPOMPES SUBMERSIBLES

SERIE-SERIES  
D-M  
50Hz  
DS-MS  
60Hz



Cod. 996287 / 09-05

## D-M/DS-MS

### Per tutti i problemi di drenaggio e di convogliamento di acque luride.

Le elettropompe sommergibili serie D-M permettono di affrontare il problema del sollevamento delle acque di risulta superficiali, ponendosi per la loro semplicità di impiego ed efficacia al servizio dell'uomo e dell'ambiente.

L'ampia gamma di modelli permette di soddisfare molteplici esigenze. Dalle elettropompe appositamente studiate per l'impiego domestico, leggere e maneggevoli, alle robuste elettropompe per cantiere adatte alle condizioni di lavoro più gravose. Di facile impiego occorre solamente collegare il cavo di alimentazione all'apparecchiatura elettrica di protezione e comando e la tubazione di mandata alla relativa bocca dell'elettropompa.

#### SERIE D-DS

Le elettropompe serie D-DS possono convogliare acque pulite o leggermente torbide, non aggressive, prive di fibre e composti filamentosi che possono ostruire le feritoie della succheruola o della girante.

#### SERIE M-MS

Le elettropompe serie M-MS dispongono di ampi passaggi liberi e possono convogliare acque di scarico grigliate con corpi solidi in sospensione di grandezza in relazione al passaggio libero disponibile.

Tutte le elettropompe D-M sono in accordo con le Direttive Europee pertinenti.

### The pump to handle all drainage and effluent problems

The D-M series electric submersible pumps are the pumps for handling surface drainage water. Thanks to their user-friendly design and high operating efficiency they offer unbeatable service to both man and the environment. A wide range of models ensures that every requirement can be satisfied: from specially designed lightweight and easily handled domestic use pumps, to robust construction site use pumping units capable of handling even the most arduous jobs. The user-friendly DM series electric

submersible pumps just connect the power cord to the control and protection circuit, the delivery pipe to the fitting on the pump body, and it's ready to go.

#### SERIES D-DS

Series D-DS electric pumps are to be used for pumping clean or slightly dirty water provided it is non-aggressive and free from fibrous or stringy matter that could clog the suction screen or impeller.

#### SERIES M-MS

The Series M-MS electric pumps are designed with ample free passages and can thus be used for pumping screened drainage water containing suspended particulate matter whose grain size is within the limits of the free passages through the pump.

All D-M electric pumps comply with the pertinent European Directives.

### Pour tous problèmes d'assèchement et d'évacuation des eaux pluviales.

Les électropompes submersibles série D-M permettent de résoudre tous les problèmes d'épuisement des eaux d'infiltration. Simples et efficaces, elles

sont indispensables à l'homme et à son environnement. Une vaste gamme de modèles permet de satisfaire bon nombre d'exigences. Depuis les électropompes légères et maniables, conçues spécialement pour un emploi domestique, jusqu'aux électropompes robustes de chantier, indiquées pour des conditions de travail plus astreignantes. Faciles à utiliser, il suffit de brancher le câble d'alimentation à l'appareillage électrique de protection et de commande et de relier la tuyauterie de refoulement à la sortie de l'électropompe.

#### SERIE D-DS

Les électropompes série D-DS peuvent évacuer les eaux claires ou légèrement chargées, non agressives, sans fibres et corps filamenteux qui pourraient colmater la crépine ou la roue.

#### SERIE M-MS

Les électropompes série M-MS, disposant de passages libres, peuvent évacuer les eaux chargées contenant des corps solides en suspension dont la taille est inférieure au passage libre disponible.

Toutes les électropompes D-M sont conformes aux Directives Européennes en la matière.

#### TIPO - TYPE - TYPE DX/DSX - DA/DSA



**Elettropompe particolarmente studiate per tutti gli impieghi dell'utenza domestica civile (DX/DSX) oppure per impieghi professionali medio gravosi (DA/DSA) quali il prosciugamento di locali interrati, irrigazioni di orti e giardini, svuotamento di vasche di raccolta di acque piovane, travaso di liquidi chiari o leggermente torbidi. Esse sono disponibili per essere alimentate:**  
- monofase 230V -10% +6% a 50Hz; 220V ±5% a 60Hz complete di condensatore e di protezione termo-amperometrica,  
- trifase 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz.  
**Motore in bagno d'olio, classe di isolamento F, grado di protezione IP68. Bulloneria in acciaio inossidabile.**

### PER DRENAGGIO - FOR DRAINAGE POUR ASSECHEMENT

SERIE - SERIES - SERIE **D - 50Hz / DS - 60Hz**

#### TIPO - TYPE - TYPE DRN/DSRN - DRH-L/DSRH-L



Electric pumps designed for all domestic needs (DX/DSX) or for normally heavy duty professional use (DA/DSA) such as pumping out basements, irrigating gardens, emptying rain water cisterns or transferring clean or slightly dirty water. They are available for the following powers supplies:  
- Single phase 230V -10% +6%, 50Hz 220V ±5%, 60Hz complete with capacitor, overload cut-out, circuit breaker  
- Three phase 400V ±10%, 50Hz 380V ±5%, 60Hz  
Motor in oil bath, insulation class F, protection degree IP68.  
Bolts are in stainless steel.

Electropompes conçues spécialement pour les emplois domestiques (DX/DSX) ou pour des emplois professionnels moyennement astreignants (DA/DSA), comme l'évacuation des infiltrations d'eau dans les sous-sols, l'arrosage de jardins et potagers, la vidange des bassins de récupération des eaux de pluie, le transvasement de liquides clairs ou peu chargés.  
Possibilités d'alimentation électrique:  
- 1 phase 230V -10% +6% à 50Hz; 220V ±5% à 60Hz, avec condensateur et protection thermo-ampèremétrique,  
- 3 phases 400V ±10% à 50Hz; 380V ±5% à 60Hz.  
Moteur à isolation classe F, degré de protection IP68.  
Visserie en acier inoxydable.

**Elettropompe adatte al duro impiego nei cantieri e in tutti quei casi in cui il servizio deve essere garantito con continuità anche nelle condizioni più gravose. La robusta costruzione e l'impiego di materiali resistenti all'abrasione nelle parti a contatto con il liquido pompato assicurano una lunga durata. La presenza di un dispositivo che permette di recuperare le perdite idrauliche dovute ad usura e la razionalità costruttiva che facilita la periodica manutenzione sono garanzie di continuità delle prestazioni. Il motore è in camera secca con isolamento in classe F, grado di protezione in IP68. Alimentazione trifase a 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz. Bulloneria in acciaio inossidabile.**

Submersible electric pumps ideal for the exacting demands of construction and work sites and wherever continuous operation must be guaranteed even under the extreme working conditions. The sturdy construction, the use of abrasion resistant materials for parts in contact with pumped liquid, the inclusion of a special device to overcome wear induced leakage at the pump inlet, these features coupled with a sensible design to facilitate routine maintenance are a guarantee of ongoing high performance and a long working life. The motor is enclosed in a housing with Class F insulation, three phase 400V ±10%, 50Hz; 380V ±5%, 60Hz. Bolts are in stainless steel.

Electropompes destinées aux utilisations intensives dans les chantiers et dans tous les cas où le service doit être garanti avec continuité même dans les conditions les plus défavorables. La fabrication robuste et l'utilisation de matériaux résistants à l'abrasion pour les parties en contact avec le fluide pompé garantissent la longévité de la partie hydraulique. La présence d'un dispositif pour récupérer les fuites hydrauliques dues à l'usure et une construction rationnelle, facilitent la maintenance périodique, au profit d'un fonctionnement de l'électropompe toujours performant. Le moteur est dans une chambre sèche à isolation classe F. Alimentation 3 phases 400V ±10% à 50Hz; 380V ±5% à 60Hz. Visserie en acier inoxydable.

#### TIPO - TYPE - TYPE MX/MSX - MA/MSA



Electric pumps with set back opening impeller or vortex type and with generous free passages are ideal for handling screened water, effluent or for emptying small community septic tanks. Vortex type impeller versions are recommended where the liquid pumped contains solid matter in suspension or fibre. On request MA/MSA pumps can be supplied complete with an automatic coupling at the discharge for use in effluent or septic tank installations. The following power supplies are available:  
- Single phase 230V -10% +6% 50Hz 220V ±5% 60Hz complete with capacitor, overload cut out, circuit breaker.  
- Three phase 400V ±10% 50Hz 380V ±5% 60Hz.  
Motor in oil bath, insulation class F, protection degree IP68.  
Stainless steel bolt.

Electropompes avec partie hydraulique à roue hors du flux ou à effet vortex à larges passages libres. Indiquées pour véhiculer des eaux usées, eaux chargées, et pour la vidange de fosses de petites collectivités. Les modèles avec roue à vortex sont plus performants dans le cas d'eaux contenant des corps solides en suspension, même filamenteux. Sur demande, les électropompes MA/MSA peuvent être équipées de accouplement automatique. Possibilités d'alimentation électrique :  
- 1 phase 230V -10% +6% à 50Hz; 220V ±5% à 60Hz, avec condensateur et protection thermo-ampèremétrique,  
- 3 phases 400V ±10% à 50Hz; 380V ±5% à 60Hz.  
Moteur à isolation classe F, degré de protection IP68.  
Visserie en acier inoxydable

**Elettropompe realizzate con idraulica a girante arretrata oppure vortice dotate di ampi passaggi liberi, adatte per il convogliamento di acque grigliate, acque nere, svuotamenti di fosse di raccolta provenienti da piccole comunità. Quelle con girante a vortice offrono maggiori garanzie in presenza di acque con sospensioni solide, anche filamentose. Su richiesta, le MA/MSA possono essere fornite complete di accoppiamento automatico. Sono disponibili per essere alimentate:**  
- monofase 230V -10% +6% a 50Hz; 220V ±5% a 60Hz complete di condensatore e di protezione termo-amperometrica,  
- trifase 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz.  
**Motore in bagno d'olio, classe di isolamento F, grado di protezione IP68. Bulloneria in acciaio inossidabile.**

Per caratteristiche di funzionamento e dati tecnici consultare la documentazione di vendita - For performances and technical data refer to sale literature - Pour les performances et les données techniques, veuillez consulter la documentation de vente.